chicco

Baby Sense & Focus

First Activities Panda

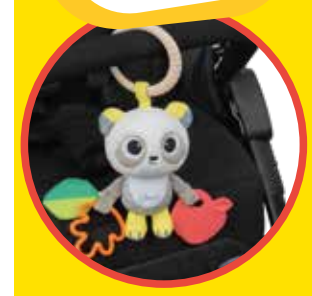
Designed to stimulate child's skill
Progettato per stimolare le abilità del bambino

Step 2 Fase

First discoveries • Prime scoperte

To hold and shake • Afferrare e scuotere

Ideal for strollers • Ideale per il passeggino



3-24 months | mesi

Recommended by experts • Raccomandato dagli esperti

chicco

3-24 months | mesi

Machine washable / Lavabile in lavatrice

Step 1 Fase: 0-18 m
Step 2 Fase: 3-24 m
Step 3 Fase: 6-36 m

Choose toys based on your child's age • Scegli il gioco adatto all'età del tuo bambino

Discover the rest of the line • Scopri anche il resto della linea

Soft plastic apple for teething. Leaves that crackle.
Mela in plastica morbida per la dentizione. Foglia con scricchiolio.

FR Pomme en plastique souple pour la dentition. Feuille qui craque.
DE Apfel aus weichem Kunststoff für die Zahnungsphase. Knisterndes Blatt.
ES Manzana de plástico blanda para la dentición. Hoja que cruje.
PT Maçã em plástico macio para o período da dentição. Folha com barulhinhos.
NL Appel van zacht plastic voor doorkomende tanden. Blad met kraakgeluid.
EL Μαλακό πλαστικό μήλο για την οδοντοφυΐα. Φύλλο που τρίζει.
PL Jabłko z miękkiego plastiku idealne na czas ząbkowania. Szeleszczący liść.
RU Мягкое пластиковое яблоко незаменимо в период прорезывания зубов. Листок шуршит.
TR Diş kaşıma için yumuşak plastik elma. Hışırdayan yapraklar.
UK М'яке пластикове яблуко для прорізування зубів. Листочок з хрускотом.
AR تفاحة بلاستيك طري في التسنين. أوراق تطقّ صوت طقطقة.

Cod. 000 11566 000 000
Mcode: 6439Z2
Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) Italy
www.chicco.com

Numero verde consumatori
Italia
800 188 898

Made in China - Fabbricato in Cina - Fabriqué en Chine - Hergestellt in China - Fabricado en China - Fabricado na China - Vervaardigd in China - Παράγεται στην Κίνα - Wyprodukowano w Chinach - Изготовлено в Китае - Çin'de üretilmiştir - Виготовлено в Китаї - 产品在中国制造

Read the instructions carefully and keep for future reference. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung lesen und für zukünftiges Nachschlagen aufbewahren. Leer y conservar. Ler e conservar para futura referência. Lezen en bewaren. Διαβάστε και φυλάξτε το οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Przeczytać uważnie instrukcje i zachować je na przyszłość. Прочесть и сохранить. Okuyunuz ve saklayınız. Прочитати і зберегти. 阅读说明书并保留以供将来参考。

Machine washable
Lavable in lavatrice
Lavable en machine
Lavable en la lavadora
Lavável na máquina
Machinewasbaar
Πλένεται στο πλυντήριο
Produkt może być prany w pralce
Пригоден для машинной стирки
Çamaşır makinesinde yıkanabilir
Пригодний для машинної стирки
غسيل الماء في غسالة الملابس

30

Artsana UK LTD
Building 1, 2nd Floor, Imperial Place, Maxwell Road, Borehamwood, Hertfordshire, WD6 1JN
Reception.uk@artsana.com
0208 953 6627 - www.chiccospares.co.uk - www.chiccospares.co.uk

DYSTRYBUTOR: ARTSANA POLAND SP. Z O.O.
01-377 WARSZAWA UL. POLCZYŃSKA 31 A
info.pl@artsana.com

Türkiye'deki İthalatçı Firma:
ARTSANA TURKEY BEBEK VE SAĞLIK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Eski Üsküdar Yolu Erkut Sokak Üner Plaza No:4/1
Kat:12 Ataşehir- İstanbul TÜRKİYE
Tel: 0 216 570 30 30
Üretici: Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) Italy

GUARDAR ESTA EMBALAGEM PARA EVENTUAIS CONSULTAS IMPORTADOR: ARTSANA BRASIL LTDA. AV. COMENDADOR ALADINO SELMI, 4630 – GALPÕES 06 E 07 VILA SAN MARTIN – CAMPINAS – SP – CEP 13.069-096
TEL: (11) 2246-2100 / SAC: (11) 2246-2129
CNPJ: 02.340.424/0001-20
E-MAIL: sac.brasil@artsana.com
SITE: www.chicco.com.br

Упаковка-поддержка марки "Пиала"
Изготовитель: «Артсана С.п.А» Вия Салдарини Кателли 1, 22070 Грандате, Комо, Италия
Импортер/Дистрибьютор/Уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Артсана Рус», 125375 Россия, г. Москва, Дегтярный переулок, д. 4, стр. 1, эт. 5, пом. 1, ком. 1 - www.chicco.ru. Телефон: +7(495)662-30-27
Материал: Полистер; ПП; Термопластичный эластомер
Компактация, предостережения, условия хранения, уход: см. инструкцию/упаковку.
Хранить в чистом сухом месте, вдали от источников тепла и солнечных лучей.
ТР ТС 008/2011 "О безопасности игрушек"
Дата изготовления: указана на упаковке (формат: ГГГГ-ММ-ДД)
Срок службы 2 года

DOM

PAP 21
21 PAP
05 PP
PP 05

www.chiccoccom/recycle

8 058664 164851

www.chiccoccom

EN

Please read these instructions carefully before using the toy and keep for future reference.

WARNING!
• Before using the product remove and dispose of any plastic bags and any other packaging (e.g. fasteners and fixing ties etc) and keep them out of reach of children.
Suffocation hazard.
• Check the product regularly for signs of wear and damage and to ensure that it is assembled correctly. Should any part be damaged, do not use the toy and keep it out of
reach of children.
• Always use under constant supervision of an adult.
• Do not add laces or bands to the toy. They may cause strangulation.

CLEANING, CARE & MAINTENANCE OF THE TOY:
• Store the product in a place protected against sources of heat, dust and humidity.
• Please read the label on the product for the washing instructions.

IT

Si raccomanda di leggere prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

ATTENZIONE!
• Eventuali sacchetti in plastica ed altri componenti non facenti parte del giocattolo (es. legacci, elementi di fissaggio, ecc.) devono essere rimossi prima dell'uso e tenuti fuori dalla portata dei bambini.
Rischio soffocamento.
• Verificare regolarmente lo stato d'usura del prodotto e la presenza di eventuali rotture.
In caso di danneggiamenti non utilizzare il giocattolo e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
• Utilizzare il gioco sotto la sorveglianza continua di un adulto.
• Non aggiungere lacci o fascette al gioco. Rischio strangolamento.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEL GIOCO:
• Conservare in un luogo protetto da fonti di calore, polvere ed umidità.
• Per le istruzioni di lavaggio si rimanda all'etichetta tessile sul prodotto.

FR

Il est conseillé de lire cette notice avant l'emploi et de la conserver pour toute référence future.

ATTENTION !
• Les éventuels sachets en plastique et les autres éléments ne faisant pas partie du jouet (ex. liens, éléments de fixation, etc.) doivent être éliminés avant l'utilisation et être tenus hors de la portée des enfants.
Risque d'étouffement.
• Vérifier régulièrement l'état d'usure du produit et la présence éventuelle d'endommagements. Si tel est le cas, ne pas utiliser le jouet et le tenir hors de la portée des enfants.
• Utiliser le jouet sous la surveillance continue d'un adulte.
• Ne pas ajouter de lacets ou de bandelettes au jouet.
Risque d'étranglement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU JOUET :
• Conserver loin des sources de chaleur, de la poussière et de l'humidité.
• Pour les instructions de lavage, consulter l'étiquette appliquée sur le produit.

DE

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die Anleitung durch und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen auf.

ACHTUNG!
• Eventuelle Plastikbeutel und andere Teile, die nicht zum Spielzeug gehören (wie z.B. Schnürbänder, Befestigungselemente usw.) müssen vor dem Gebrauch entfernt und außer Reichweite der Kinder aufbewahrt werden.
Erstickungsgefahr!
• Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Abnutzungserscheinungen oder Beschädigungen. Im Falle von Beschädigungen das Spielzeug nicht verwenden und es außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
• Das Spielzeug muss unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen benutzt werden.
• Keine zusätzlichen Riemen oder Bänder verwenden.
Erdrosselungsgefahr.

REINIGUNG UND WARTUNG DES SPIELZEUGS:
• Bewahren Sie das Spielzeug vor Hitze, Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
• Die Waschanleitung entnehmen Sie bitte dem Textiletikett am Produkt.

ES

Se recomienda leer estas instrucciones antes del uso y conservarlas para futuras consultas.

¡ATENCIÓN!
• Antes de utilizar, quitar las posibles bolsas de plástico y todos los demás componentes que no formen parte del juguete (por ejemplo, cordones, elementos de fijación, etc.) y guardarlos fuera del alcance de los niños.
Riesgo de asfixia.
• Comprobar periódicamente el estado de desgaste del producto y las posibles roturas. En caso de daños no utilizar el juguete y mantenerlo alejado del alcance de los niños.
• Utilizar el juguete bajo la vigilancia continuada de un adulto.
• No añadir lazos o cintas al juguete. Riesgo de estrangulamiento.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL JUGUETE:
• Guárdelo en un lugar protegido de las fuentes de calor, el polvo y la humedad.
• Para las instrucciones de lavado se remite a la etiqueta textil del producto.

PT

Antes de usar, leia e conserve estas instruções para consultas futuras.

ATENÇÃO!
• Antes da utilização, remova eventuais sacos de plástico e todos os elementos que fazem parte de embalagem do brinquedo (ex., cordões, elementos de fixação, etc.) e mantenha-os fora do alcance das crianças.
Risco de asfixia.
• Verifique com regularidade o estado de desgaste do brinquedo e a existência de possíveis danos. Se detetar algum componente danificado, não utilize o brinquedo e mantenha-o fora do alcance das crianças.
• Este brinquedo deve ser sempre utilizado sob a vigilância de um adulto.
• Não acrescente laços ou fitas ao brinquedo. Risco de estrangulamento.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO BRINQUEDO:
• Conserve-o ao abrigo de eventuais fontes de calor, pó e humidade.
• Para as instruções de lavagem, consulte a etiqueta de tecido no produto.

NL

Lees deze instructies voor het gebruik en bewaar ze voor latere raadpleging.

LET OP!
• Eventuele plastic zakken en andere onderdelen die geen deel uitmaken van het speelgoed (bijv. linten, bevestigingselementen, enz.) moeten vóór het gebruik worden verwijderd en buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
Verstikkingsgevaar.
• Controleer het product regelmatig op slijtage en eventuele gebreken. Gebruik het speelgoed in geval van beschadiging niet en houd het buiten het bereik van kinderen.
• Het speelgoed alleen onder voortdurend toezicht van een volwassene gebruiken.
• Maak geen linten of banden aan het speelgoed vast.
Wurggevaar.

REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET SPEELGOED:
• Bewaren op een plaats beschut tegen warmtebronnen, stof en vocht.
• Raadpleeg voor de wasinstructies het stoffen etiket op het product.

SV

Vi rekommenderar att man läser igenom och sparar dessa instruktioner för framtida bruk.

VIKTIGT!
• Eventuella plastpåsar och andra komponenter som inte hör till produkten (spännband, fästdelar, etc.) ska tas bort innan den tas i användning och förvaras utom räckhåll för barn.
Risk för kvävning.
• Kontrollera med jämna mellanrum produktens skick och den eventuella förekomsten av trasiga delar. Om den skulle ha skadats använd den inte längre och håll den utom räckhåll för barnen.
• Använd lekredskapet under kontinuerlig övervakning av en vuxen.
• Sätt inte på några snören eller band på leksaken. Risk för strypning.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV LEKSAKEN:
• Förvara på en plats där den skyddas från värmekällor, damm och fukt.
• För tvättinstruktionerna hänvisas till tvättrådsetiketten på produkten.

NO

Vennligst les før bruk og lagre disse instruksjonene for fremtidig referanse.

FORSIKTIG!
• Eventuelle plastposer og andre komponenter er ikke en del av leken (f.eks. Ties, festene, etc.) må Ærnes før bruk og oppbevares utilgjengelig for barn.
Kvelningsfare.
• Kontroller regelmessig tilstanden slitasje på produktet og tilstedeværelsen av eventuelle skader. Ved skade må du ikke bruke leketøy og oppbevar den utilgjengelig for barn.
• Bruk spillet under konstant oppsyn av en voksen.
• Sett ikke bånd eller strips på leketøyet. Kvelningsfare.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV SPILL:
• Lagres på et sted beskyttet mot varme, fuktighet og støv.
• Se stoffetiketten på produktet for vaskeinstrukser.

EL

Συνιστάται να διαβάσετε πριν από τη χρήση αυτές τις οδηγίες και να τις κρατήσετε για να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
• Ενδεχόμενες πλαστικές σακούλες και άλλα τεμάχια που δεν αποτελούν τμήμα του παιχνιδιού (π.χ. ταινίες, στοιχεία στερέωσης, κλπ.), πριν από τη χρήση πρέπει να αφαιρεθούν και να κρατηθούν μακριά από τα παιδιά.
Κίνδυνος ασφυξίας.
• Ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα και κατάσταση φθοράς του προϊόντος. Σε περίπτωση ζημιάς μη χρησιμοποιήσετε το παιχνίδι και κρατήστε το μακριά από τα παιδιά.
• Το παιχνίδι πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την συνεχή επίβλεψη ενός ενήλικα.
• Μην προσθέτετε κορδόνια ή κορδέλες στο παιχνίδι.
Κίνδυνος στραγγαλισμού.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ:
• Προστατέψτε το παιχνίδι από την θερμότητα, σκόνη και άμμο.
• Φυλάσσεται σε χώρο προστατευόμενο από πηγές θερμότητας, σκόνη και υγρασία.
• Για τις οδηγίες πλύσης σας παραπέμπουμε στην υφασμάτινη ετικέτα πάνω στο προϊόν.

PL

Przed użytkowaniem produktu należy przeczytać instrukcje obsługi oraz zachować je na przyszłość jako źródło informacji.

OSTRZEŻENIE!
• Przed użytkowaniem wyeliminować i usunąć ewentualnie obecne plastikowe woreczki lub inne elementy niewchodzące w skład zabawki (np. sznureczki do wiązania, elementy mocujące itp.) oraz przechowywać je poza zasięgiem dzieci. Ryzyko uduszenia.
• Kontrolować regularnie stan zużycia produktu i obecność ewentualnych uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie należy używać zabawki, lecz trzeba ją przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
• Zabawa musi odbywać się zawsze pod stałym nadzorem dorosłej osoby.
• Nie dodawać do zabawki sznureczków lub tasiemek. Ryzyko uduszenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA ZABAWKI:
• Przechowywać z dala od źródeł ciepła, kurzu i wilgoci.
• Informacje dotyczące czyszczenia znajdują się na wszywce tekstylnej znajdującej się na produkcie.

RU

Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией и сохраните её для обращения в будущем.

ВНИМАНИЕ!
• Перед использованием снимите и уберите в недоступные для детей места пластиковые пакеты и прочие компоненты, не входящие в состав игрушки (напр., шнуры, крепёжные детали и пр.). Существует риск удушения.
• Регулярно проверяйте изделие на предмет износа или возможных поломок. При обнаружении поломки не используйте игрушку и храните её в недоступном для детей месте.
• Игрушка должна использоваться под непрерывным надзором со стороны взрослого лица.
• Не привязывайте шнурки или нити к игрушке. Риск удушения.

ЧИСТКА И УХОД ЗА ИГРУШКОЙ:
• Защищать игрушку от тепла, пыли, песка.
• Хранить в месте, защищенном от источников тепла, пыли и влажности.
• Указания по стирке приведены на ярлыке.

TR

Kullanım talimatlarını ürünü kullanmadan önce okuyunuz ve ileride ihtiyaç durumunda kullanmak üzere saklayınız.

DİKKAT!
• Kullanımdan önce plastik torbaları ve diğer ambalaj malzemelerini (örneğin kurdele, şerit, sabitleme parçası vs.) çıkarınız ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.
Çocuğunuzun boğulmasına sebep olabilir.
• Ürünün aşınma durumunu ve hasar görmüş olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Herhangi bir parçanın hasarlanmış olması durumunda ürünü kullanmayınız ve çocukların ulaşamayacakları yerde saklayınız.
• Oyuncağı yalnızca bir yetişkinin gözetimi altında kullanınız.
• Oyuncağı kullanmadığınız zaman ısı kaynaklarından, toz ve nemden uzak bir yerde saklayınız.

OYUNCAĞIN TEMİZLİĞİ VE BAKIMI:
• Ürünü ısı kaynaklarından, toz ve nemden uzak bir yerde muhafaza ediniz.
• Yıkama talimatları için, lütfen ürün üzerindeki etiketi okuyunuz.

UK

Перед використанням уважно ознайомтеся з інструкцією і збережіть її на майбутнє.

УВАГА!
• Перед використанням зніміть і уберіть у недосяжні для дітей місця пластикові пакети та інші компоненти, які не входять у склад іграшки (напр., шнури, кріпильні деталі, тощо). Існує небезпека удушення.
• Регулярно перевіряйте стан виробу з точки зору зношення і наявних розривів. В разі пошкодження не використовуйте надалі виріб і тримайте його в недоступному для дітей місці.
• Виріб має використовуватися під безперервним наглядом з боку дорослої особи.
• Не прив'язуйте шнурівки чи нитки до іграшки. Ризик удушення.

ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД ЗА ІГРАШКОЮ:
• Захищати іграшку від тепла, пилу, піску.
• Зберігайте іграшку подалі від джерел тепла та в захищеному від пилу і вологості місці.
• Інструкції з миття дивіться на текстильній етикетці на виробі.

BR

Recomenda-se que leia e conserve estas instruções para consultas futuras

AVISO!
• Antes de utilizar, remova eventuais sacolas plásticas e todos os elementos que fazem parte da embalagem do produto (por exemplo: cordões, elementos de fixação, etc.) e mantenha-os fora do alcance das crianças.
Risco de asfixia.
• Verifique com regularidade o estado de desgaste do brinquedo e a existência de eventuais danos. No caso de detectar algum componente danificado, não utilize o brinquedo e mantenha-o fora do alcance das crianças.
• Utilize o brinquedo sempre sob a supervisão de um adulto.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO BRINQUEDO:
• Proteja o brinquedo do calor, da poeira e areia.
• Guarde-o em local protegido de fontes de calor, pó e umidade.
• Para as instruções de lavagem, consulte a etiqueta têxtil do produto.

AR

ننصح بقراءة هذه التعليمات قبل الاستعمال والاحتفاظ بها للاطلاع عليها عند الحاجة في المستقبل.

تنبيه
• لضمان نظافة أكبر يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش مبللة بسائل تعقيم ثم تخفيفه بالماء على حسب تعليمات التعقيم بالطريقة الباردة.
• لا تغلي.
• لا تعقم بالطريقة الساخنة.
• يجب حماية اللعبة من الحرارة والغبار والرمل.
• قم بتخزين المنتج في مكان بعيد عن مصادر الحرارة والغبار والرطوبة.
الرجاء قراءة الملصق الموجود على المنتج لمعرفة تعليمات الغسل.